

PICCOLI EROI

PETIT HÉROS
LITTLE HEROES

...A TUTTI I FIGLI PARTITI.
...aux enfants qui sont partis.
...for departed children.

DI E CON / de et avec / written by and
starring Simona Gambaro

REGIA / mise en scène / directed by
Antonio Tancredi

SCENE / décors / set design
Simona Panella

COSTUMI / costumes / costumes
Francesca Marsella

LUCI E FONICA / lumières et sons /
lighting and sound Cosimo Francavilla

PICCOLI EROI

PETIT HÉROS
LITTLE HEROES

...A TUTTI I FIGLI PARTITI.
...aux enfants qui sont partis.
...for departed children.



www.teatrodelpiccione.it

TEATRO DEL PICCIONE

COMPAGNIA DI PRODUZIONE, ORGANIZZAZIONE
E CREAZIONE DI TEATRO RAGAZZI

organizzazione / organisation

via Fracchia 10A, 16134 Genova, Italia

fax +39.10.2724046 • mob. +39.347.4467008

diffusion: Paolo Piano mob. +39.347.4467008

teatropiccione@gmail.com

EROI PICCOLI COME POLLICINO, piccoli come quando si deve ancora crescere, piccoli come quando si ha paura di non farcela. Ma anche piccoli perché invisibili agli occhi del mondo, eroi con l'iniziale minuscola dentro quella Storia maiuscola che procede inesorabile senza guardare in faccia nessuno. Fermiamoci un momento, invece: beviamo un bicchier d'acqua, ascoltiamo il denso fluire delle parole, stiamo vicini. Cосicché il viaggio accada: quello di chi parte per salvarsi la vita o di chi si mette in cammino, con altrettanto coraggio, per diventare grande.

DES HÉROS AUSSI PETITS QUE LE PETIT POUCE, petits comme quand on doit encore grandir, petits comme quand on a peur de ne pas y arriver, petits parce que l'on se sent invisibles aux yeux du monde. Des héros avec un h minuscule entraînés dans une Histoire avec un H majuscule, qui avance inexorablement et sans scrupules. Au contraire... arrêtons-nous un instant : buvons un verre d'eau, écoutons le dense flux des mots, soyons proches. Ainsi, le voyage pourra avoir lieu : celui de ceux qui partent pour sauver leur vie ou celui de ceux qui prennent la route, avec tout autant de courage, pour devenir grands.

HEROES AS LITTLE AS TOM TUMB, little like when they aren't grown up yet, like when they are afraid they won't make it. But also little because they are invisible to the eyes of the world. Heroes with a small 'h' within History with a capital letter, which proceeds relentlessly without showing anyone any mercy. But, let's stop for a moment: drink a glass of water together, listen to the dense flow of words and stay close to each other. This is how the journey takes place: to the destiny of those who courageously leave home to save their own life or of those who set out just as courageously on the journey of growing up.